

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНЫМ КОНТЕЙНЕРАМ /КБК/

Преамбула

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ,

ПРИЗНАВАЯ необходимость поддержания высокого уровня безопасности человеческой жизни при обработке, штабелировании и перевозке контейнеров,

ИМЕЯ В ВИДУ необходимость облегчения международных контейнерных перевозок,

ПРИЗНАВАЯ в этой связи преимущества разработки общих международных требований в области безопасности,

СЧИТАЯ, что этой цели лучше всего будет служить заключение Конвенции,

ПРИНЯЛИ РЕШЕНИЕ разработать конструктивные требования для обеспечения безопасности при обработке, штабелировании и перевозке контейнеров в обычных условиях эксплуатации и с этой целью

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Статья I

Общее обязательство, вытекающее из настоящей Конвенции

Договаривающиеся Стороны обязуются проводить в жизнь положения настоящей Конвенции и Приложений к ней, являющихся составной частью настоящей Конвенции.

Статья II

Определения

В настоящей Конвенции, если не будет указано иначе:

1. "Контейнер" означает транспортное оборудование ;

а) имеющее постоянный характер и в силу этого достаточно прочное, чтобы служить для многократного пользования;

б) специально сконструированное для облегчения перевозки грузов одним или несколькими видами транспорта без промежуточной перегрузки грузов;

с) сконструированное с учетом необходимости крепления и/или легкой обработки и с этими целями снабженное угловыми фитингами;

д) такого размера, что площадь, заключенная между четырьмя внешними нижними углами, составляет:

i) не менее 14 м^2 /150 кв.ф./ или

ii) не менее 7 м^2 /75 кв.ф./ при наличии верхних угловых фитингов;

термин "контейнер" не включает ни транспортные средства, ни упаковку; однако он распространяется на контейнеры, когда они перевозятся на шасси.

2. "Угловые фитинги" означают совокупность отверстий и граней в верхних и/или нижних углах контейнера, используемых в целях погрузки, выгрузки, штабелирования и/или крепления контейнера.

3. "Администрация" означает правительство Договаривающейся Стороны, с разрешения которой произведено допущение контейнеров к перевозкам.

4. "Допущенный" означает допущенный Администрацией.

5. "Допущение" означает решение Администрации о том, что тип конструкции или контейнер является безопасным по условиям настоящей Конвенции.

6. "Международная перевозка" означает перевозку, при которой пункты отправления и назначения расположены на территории двух стран, по крайней мере одна из которых является страной, по отношению к которой применяется настоящая Конвенция. Настоящая Конвенция применяется также

- в тех случаях, когда часть перевозки между двумя странами осуществляется по территории страны, по отношению к которой применяется настоящая Конвенция.
7. "Груз" означает любые товары, изделия или всякого рода предметы, перевозимые в контейнерах.
 8. "Новый контейнер" означает контейнер, постройка которого началась в момент вступления в силу настоящей Конвенции или после этой даты.
 9. "Существующий контейнер" означает контейнер, который не является новым контейнером.
 10. "Владелец" означает владельца, как это предусматривается национальным законодательством Договаривающейся Стороны, или арендатора или залогополучателя, если соглашением Сторон предусматривается ответственность владельца за содержание и осмотр контейнера этим арендатором или залогополучателем.
 11. "Тип контейнера" означает тип конструкции, допущенный Администрацией.
 12. "Серийный контейнер" означает любой контейнер, построенный в соответствии с допущенным типом конструкции.
 13. "Прототип" означает образец контейнеров, изготовленных или намечаемых к изготовлению серийно по типу конструкции.
 14. "Максимальный эксплуатационный вес брутто" или "R" означает максимальный разрешенный общий вес контейнера и его груза.
 15. "Вес тары" означает вес порожнего контейнера, включая постоянно прикрепленное к нему вспомогательное оборудование.
 16. "Максимальная допустимая полезная нагрузка" или "P" означает разность между максимальным эксплуатационным весом брутто и весом тары.

Статья III

Применение

1. Настоящая Конвенция распространяется на новые и существующие контейнеры, используемые в международных перевозках, исключая контейнеры, специально предназначенные для воздушных перевозок.
2. Каждый новый контейнер подлежит допущению в соответствии либо с процедурой испытания по типу конструкции, либо с процедурой испытания отдельных контейнеров согласно положениям Приложения I.
3. Каждый существующий контейнер должен пройти процедуру допущения согласно соответствующим положениям о допущении существующих контейнеров, изложенным в Приложении I, в течение 5 лет с момента вступления в силу настоящей Конвенции.

Статья IV

Испытания, осмотр, допущение и содержание

1. Для проведения в жизнь положений Приложения I каждая Администрация должна разработать эффективную процедуру испытаний, осмотра и допущения контейнеров в соответствии с критериями, установленными в настоящей Конвенции; однако она может поручить проведение испытаний, осмотра или допущения организациям, надлежащим образом ею уполномоченным.
2. Администрация, которая поручает проведение таких испытаний, осмотра или допущения какой-либо организации, должна информировать об этом Генерального Секретаря Межправительственной морской консультативной организации, именуемой ниже "Организация", для сообщения Договаривающимся Сторонам.
3. Заявка о допущении может быть подана Администрацией любой Договаривающейся Стороны.
4. Каждый контейнер должен содержаться в безопасном состоянии в соответствии с положениями Приложения I.

5. Если допущенный контейнер фактически не соответствует требованиям, содержащимся в Приложениях I и II, то соответствующая Администрация принимает меры, которые она сочтет необходимыми для приведения этого контейнера в соответствие с этими требованиями, или отменяет допущение.

Статья V

Признание допущения

1. Допущение, произведенное с разрешения одной Договаривающейся Стороны в соответствии с положениями настоящей Конвенции, должно признаваться другими Договаривающимися Сторонами во всех случаях, на которые распространяется настоящая Конвенция. Другие Договаривающиеся Стороны должны считать это допущение имеющим такую же силу, как и допущение, произведенное ими самими.

2. Договаривающаяся Сторона не должна предъявлять никаких других конструктивных требований в отношении безопасности или испытаний к контейнерам, на которые распространяются положения настоящей Конвенции, при условии, однако, что ни одно положение настоящей Конвенции, не препятствует применению положений национальных правил или законов или международных соглашений, предписывающих дополнительные конструктивные требования безопасности или испытания для контейнеров, специально сконструированных для перевозки опасных грузов, или для тех конструктивных особенностей, которые присущи только контейнерам, перевозящим жидкости наливом, или для контейнеров, когда они перевозятся воздушным транспортом. Термин "опасные грузы" имеет толкование, которое придается ему международными соглашениями.

Статья VI

Контроль

1. Каждый допущенный в соответствии со статьей III контейнер подлежит на территории Договаривающихся Сторон контролю со стороны должностных лиц, надлежащим образом уполномоченных этими Договаривающимися Сторонами. Этот контроль должен ограничиваться проверкой наличия на

контейнере имеющей силу таблички о допущении по условиям безопасности, как этого требует настоящая Конвенция, если нет серьезных оснований для предположения о том, что состояние контейнера таково, что возникает очевидная угроза безопасности. В этом случае должностное лицо, выполняющее контроль, должно осуществлять его лишь в той степени, в какой это необходимо для обеспечения того, чтобы до возобновления эксплуатации контейнер был восстановлен до состояния, отвечающего требованиям безопасности.

2. В тех случаях когда оказывается, что контейнер перестал удовлетворять требованиям безопасности в результате наличия дефекта, существовавшего возможно в момент допущения контейнера, Договаривающаяся Сторона, обнаружившая данный дефект, должна сообщить об этом Администрации, ответственной за это допущение.

Статья VII

Подписание, ратификация, принятие, одобрение и присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания до 15 января 1973 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и впоследствии с 1 февраля 1973 года до 31 декабря 1973 года включительно в штаб-квартире Организации в Лондоне всеми государствами-членами Организации Объединенных Наций либо членами любого специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, либо участниками Статута Международного Суда, а также любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций стать участником настоящей Конвенции.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению подписавшими ее государствами.

3. Настоящая Конвенция остается открытой для присоединения к ней любого из государств, указанных в пункте 1.

4. Документы о ратификации, принятии, одобрении или

присоединении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации /именуемому ниже "Генеральный Секретарь"/.

Статья VIII

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение десятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.
2. Для каждого государства, ратифицировавшего, принявшего или одобрявшего настоящую Конвенцию или присоединившегося к ней после сдачи на хранение десятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение этим государством своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.
3. Любое государство, которое становится участником настоящей Конвенции после вступления поправки в силу, если только оно не заявляет об ином намерении,
 - а) считается участником Конвенции, в которую были внесены поправки; и
 - б) считается участником Конвенции, в которую не были внесены поправки, в отношении любого участника Конвенции, не связанного этой поправкой.

Статья IX

Процедура внесения поправок в любую часть или части настоящей Конвенции

1. Поправки к настоящей Конвенции могут быть внесены по предложению любой Договаривающейся Стороны согласно любой из процедур, указанных в настоящей статье.
2. Внесение поправок после рассмотрения в Организации:
 - а) По просьбе Договаривающейся Стороны любая предложенная ею поправка к настоящей Конвенции должна рассматриваться в Организации. Такая поправка, если она одобрена

Комитетом по безопасности на море Организации, для участия в работе которого с правом голоса приглашаются все Договаривающиеся Стороны, большинством в две трети присутствующих и голосующих, направляется всем членам Организации и всем Договаривающимся Сторонам не позднее, чем за шесть месяцев до ее рассмотрения Ассамблеей Организации. Любая Договаривающаяся Сторона, которая не является членом Организации, имеет право участия и голосования при рассмотрении поправки на Ассамблее.

b) Если поправка принимается большинством в две трети присутствующих и голосующих на Ассамблее и если это большинство включает две трети присутствующих и голосующих Договаривающихся Сторон, то поправка рассылается Генеральным Секретарем всем Договаривающимся Сторонам для ее принятия.

c) Такая поправка вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня ее принятия двумя третями Договаривающихся Сторон. Поправка вступает в силу в отношении всех Договаривающихся Сторон, за исключением тех, которые до ее вступления в силу сделали заявление о том, что они не принимают эту поправку.

3. Внесение поправки путем созыва конференции:

По просьбе Договаривающейся Стороны, поддержанной не менее чем одной третью Договаривающихся Сторон, Генеральный Секретарь созывает конференцию, на которую приглашаются государства, упомянутые в статье VII.

Статья X

Особая процедура внесения поправок в Приложения

1. Любая поправка к Приложениям, предложенная Договаривающейся Стороной, рассматривается в Организации по просьбе этой Стороны.

2. Если такая поправка принимается большинством в две трети присутствующих и голосующих в Комитете по безопасности на море Организации, для участия в работе которого с правом голоса приглашаются все Договаривающиеся Стороны, и если это

Большинство включает две трети присутствующих и голосующих Договаривающихся Сторон, то она рассылается Генеральным Секретарем всем Договаривающимся Сторонам для ее принятия.

3. Такая поправка вступает в силу в срок, установленный Комитетом по безопасности на море в момент ее принятия, если к более ранней дате, установленной Комитетом по безопасности на море в то же время, одна пятая или пять Договаривающихся Сторон, причем во внимание принимается меньшая из этих двух цифр, не заявят Генеральному Секретарю о том, что они возражают против поправки. Указанные в настоящем пункте даты устанавливаются Комитетом по безопасности на море большинством в две трети присутствующих и голосующих, причем это большинство должно включать две трети присутствующих Договаривающихся Сторон.

4. По вступлении в силу любая поправка отменяет и заменяет любое предыдущее положение, к которому она относится, для всех Договаривающихся Сторон, которые не возражали против этой поправки; возражение, заявленное одной из Договаривающихся Сторон, не будет связывать другие Договаривающиеся Стороны в отношении допущения контейнеров, на которые распространяется настоящая Конвенция.

5. Генеральный Секретарь информирует все Договаривающиеся Стороны и членов Организации о любой просьбе и сообщении в соответствии с настоящей статьей и о дате вступления в силу любой поправки.

6. В тех случаях когда предложение о внесении поправки в Приложения рассматривалось в Комитете по безопасности на море, но не было принято, любая Договаривающаяся Сторона может обратиться с просьбой о созыве конференции, на которую приглашаются государства, указанные в статье VII. По получении уведомления о согласии по меньшей мере одной трети других Договаривающихся Сторон Генеральный Секретарь созывает такую конференцию для рассмотрения поправок, которые предлагается включить в Приложения.

Статья XI

Денонсация

1. Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать

настоящую Конвенцию путем сдачи соответствующего документа на хранение Генеральному Секретарю. Денонсация вступает в силу по истечении одного года со дня сдачи на хранение Генеральному Секретарю.

2. Договаривающаяся Сторона, которая заявила о своем возмущении против внесения поправки в Приложения, может денонсировать настоящую Конвенцию, и эта денонсация вступает в силу со дня вступления в силу этой поправки.

Статья XII

Прекращение действия

Настоящая Конвенция теряет силу, если число Договаривающихся Сторон составляет менее пяти в течение какого-либо периода последовательных двенадцати месяцев.

Статья XIII

Разрешение споров

1. Любой спор между двумя или более Договаривающимися Сторонами в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть разрешен путем переговоров или другими средствами урегулирования, передается по просьбе одной из них арбитражному суду, составленному следующим образом : каждый участник спора назначает арбитра, и эти два арбитра назначают третьего арбитра, который является председателем. Если по истечении трех месяцев со дня получения просьбы один из участников не может назначить арбитра или арбитры не могут избрать председателя, любой из участников может обратиться к Генеральному Секретарю с просьбой назначить арбитра или председателя арбитражного суда.

2. Решение арбитражного суда, назначенного в соответствии с положениями пункта 1, имеет обязательную силу для участников спора.

3. Арбитражный суд устанавливает свои правила процедуры.

4. Решения арбитражного суда, касающиеся процедуры его работы и места заседания, а также любого рассматриваемого им спора принимаются большинством голосов.

5. Любой спор, который может возникнуть между спорящимися сторонами в отношении толкования и выполнения решения, может быть передан любым из участников на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.

Статья XIV

Оговорки

1. Оговорки к настоящей Конвенции допускаются, за исключением оговорок, относящихся к положениям статей I-IV, XIII и настоящей статьи, а также оговорок, относящихся к положениям, содержащимся в Приложениях, при условии, что эти оговорки представляются в письменном виде и, если они представлены до сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, они подтверждены в этом документе. Генеральный Секретарь направляет эти оговорки всем государствам, указанным в статье VII.

2. Любая оговорка, сделанная в соответствии с пунктом 1:

а) изменяет для Договаривающейся Стороны, сделавшей такую оговорку в рамках этой оговорки, положения настоящей Конвенции, к которым она относится; и

б) изменяет в такой же мере эти положения и для других Договаривающихся Сторон в их взаимоотношениях с Договаривающейся Стороной, сделавшей оговорку.

3. Любая Договаривающаяся Сторона, которая представила оговорку в соответствии с пунктом 1, может снять ее в любое время посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю.

Статья XV

Уведомление

Помимо уведомлений и сообщений, предусмотренных в

статьях IX, X и XIV, Генеральный Секретарь сообщает всем государствам, указанным в статье VII:

- a) о подписании, ратификации, принятии, одобрении и присоединении в соответствии со статьей VII;
- b) о датах вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей VIII;
- c) о дате вступления в силу поправок к настоящей Конвенции в соответствии со статьями IX и X;
- d) о денонсациях в соответствии со статьей XI;
- e) о прекращении действия настоящей Конвенции в соответствии со статьей XII.

Статья XVI

Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному Секретарю, который направляет должным образом заверенные копии всем государствам, указанным в статье VII.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся Полномочные представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Женеве второго декабря тысяча девятьсот семьдесят второго года.

Приложение I

ПРАВИЛА ИСПЫТАНИЯ, ОСМОТРА, ДОПУЩЕНИЯ И СОДЕРЖАНИЯ КОНТЕЙНЕРОВ

ГЛАВА I - ОБЩИЕ ПРАВИЛА ДЛЯ ВСЕХ СИСТЕМ ДОПУЩЕНИЯ

Правило I

Табличка о допущении по условиям безопасности

1. К каждому допущенному контейнеру на хорошо видимом трудноступном для повреждения месте рядом с любой другой табличкой о допущении, выданной для официальных целей, постоянно крепится табличка о допущении по условиям безопасности, отвечающая требованиям, содержащимся в добавлении к настоящему Приложению.
2. а) Табличка должна содержать следующую информацию по крайней мере на английском или французском языке:

"ДОПУЩЕНИЕ ПО УСЛОВИЯМ БЕЗОПАСНОСТИ КБК"

Страна допущения и номер допущения

Дата /год и месяц/ изготовления

Идентификационный номер контейнера, присвоенный заводом-изготовителем, или для существующих контейнеров, у которых этот номер неизвестен, номер, присвоенный Администрацией

Максимальный эксплуатационный вес брутто /килограммы и фунты/

Допустимый вес на штабелирование при 1,8 g /килограммы и фунты/

Величина нагрузки при поперечном испытании на жесткость конструкции /килограммы и фунты/

б) На табличке должно быть оставлено свободное место для включения величин /коэффициентов/ прочности торцевой и/или боковой стенки в соответствии с пунктом 3 правила 1 и испытаниями 6 и 7, описанными в Приложении II. На табличке оставляется также свободное место для дат первого и последующих осмотров /месяц и год/, если нанесение таковых на табличке предусмотрено.

3. Когда, по мнению Администрации, новый контейнер удовлетворяет требованиям настоящей Конвенции в отношении безопасности и если значение /коэффициента/ прочности торцевых и/или боковых стенок этого контейнера больше или меньше значения, предписанного в Приложении II, то это значение должно указываться на табличке о допущении по условиям безопасности.

4. Наличие таблички о допущении по условиям безопасности не устраняет необходимости наличия ярлыков или другой информации, которые могут требоваться в соответствии с другими действующими правилами.

Правило 2

Содержание

1. Владелец контейнера несет ответственность за поддержание его в безопасном состоянии.

2. Владелец допущенного контейнера должен производить осмотр контейнера или передавать его для осмотра в соответствии с процедурой, предписанной или одобренной заинтересованной Договаривающейся Стороной, по истечении определенных промежутков времени, соответствующих эксплуатационным условиям. Дата /месяц и год/, до которой новый контейнер должен пройти первый осмотр, указывается на табличке о допущении по условиям безопасности.

3. Дата /месяц и год/, до которой необходимо произвести следующий осмотр контейнера, должна ясно указываться на контейнере на табличке о допущении по условиям безопасности или как можно ближе к ней и таким способом, который является приемлемым для Договаривающейся Стороны, предписавшей или

одобренной определенной процедуры содержания контейнеров в безопасном состоянии.

4. Промежуток времени между датой изготовления и датой первого осмотра не должен превышать пять лет. Последующий осмотр новых контейнеров и повторный осмотр существующих контейнеров должны производиться через промежутки времени, не превышающие 24 месяцев. Все осмотры должны устанавливать, имеет ли контейнер дефекты, создающие опасность для человеческой жизни.

5. В данном правиле под "заинтересованной Договаривающейся Стороной" имеется в виду Договаривающаяся Сторона, на территории которой владелец либо проживает постоянно, либо имеет свою главную контору.

ГЛАВА II - ПРАВИЛА ДОПУЩЕНИЯ НОВЫХ КОНТЕЙНЕРОВ ПО ТИПУ КОНСТРУКЦИИ

Правило 3

Допущение новых контейнеров

Для допущения по условиям безопасности в соответствии с настоящей Конвенцией все новые контейнеры должны удовлетворять требованиям, приведенным в Приложении II.

Правило 4

Допущение по типу конструкции

В случае представления заявки на допущение контейнеров Администрация исследует их конструкцию и присутствует при испытании прототипа контейнера в целях обеспечения того, чтобы контейнеры соответствовали требованиям, изложенным в Приложении II. При удовлетворительных результатах Администрация извещает в письменном виде лицо, представившее заявку, что контейнер отвечает требованиям настоящей Конвенции, и это извещение дает заводу-изготовителю право

прикреплять к каждому контейнеру серии, изготавливаемой по типу конструкции, табличку о допущении по условиям безопасности.

Правило 5

Положения в отношении допущения по типу конструкции

1. В случае серийного производства контейнеров по типу конструкции к заявке на допущение по типу конструкции, представленной Администрации, должны быть приложены чертежи и технические условия на тип контейнера, на который испрашивается допущение, и любые другие данные, которые могут быть потребованы Администрацией.
2. Лицо, представляющее заявку, должно указывать идентификационные знаки, которые будут присвоены заводом-изготовителем типу контейнера, к которому относится данная заявка.
3. Заявка должна также сопровождаться обязательством завода-изготовителя о том, что он будет:
 - a) представлять Администрации любые контейнеры данного типа конструкции, какие пожелает осмотреть Администрация;
 - b) уведомлять Администрацию о любых изменениях в конструкции или в технических условиях и прикреплять к контейнеру табличку о допущении по условиям безопасности лишь по утверждению этих изменений Администрацией;
 - c) прикреплять табличку о допущении по условиям безопасности к каждому контейнеру данной серии, изготавливаемой по типу конструкции, и ни к каким другим;
 - d) вести учет контейнеров, изготовленных в соответствии с допущенным типом конструкции.

При этом учете следует как минимум включать идентификационные номера заводов-изготовителей, даты поставки и фамилии и адреса клиентов, которым доставляются контейнеры.

4. Администрация может предоставить допущение контейнерам, которые представляют собой видоизмененный вариант допущенного типа конструкции, если внесенные изменения, по ее мнению, не влияют на действительность результатов испытаний, выполненных в ходе допущения по типу конструкции.

5. Администрация разрешает заводу-изготовителю прикреплять табличку о допущении по условиям безопасности на основе допущения по типу конструкции только в том случае, если она убедилась в том, что завод-изготовитель установил внутреннюю систему контроля за производством для проверки соответствия выпускаемых контейнеров допущенному прототипу.

Правило 6

Осмотр на стадии производства

В целях обеспечения того, чтобы все контейнеры одной и той же серии, выпускаемой по типу конструкции, изготавливались в соответствии с допущенным типом конструкции, Администрация осматривает или подвергает испытаниям такое число контейнеров, которое она считает необходимым, на любой стадии производства серии контейнеров данного типа конструкции.

Правило 7

Уведомление, направляемое Администрации

Завод-изготовитель направляет соответствующее уведомление Администрации до начала производства каждой новой серии контейнеров, подлежащих изготовлению в соответствии с допущенным типом конструкции.

ГЛАВА III - ПРАВИЛА ИНДИВИДУАЛЬНОГО ДОПУЩЕНИЯ НОВЫХ КОНТЕЙНЕРОВ

Правило 8

Допущение отдельных контейнеров

Допущение на отдельный контейнер может предоставляться в том случае, когда Администрация после исследования конструкции и присутствия на испытаниях удостоверяется в том, что такой контейнер отвечает требованиям настоящей Конвенции; когда, удостоверившись в этом, Администрация в письменном виде извещает об этом допущении лицо, представившее заявку, это извещение дает ему право прикреплять к такому контейнеру табличку о допущении по условиям безопасности.

ГЛАВА IV - ПРАВИЛА ДОПУЩЕНИЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ КОНТЕЙНЕРОВ

Правило 9

Допущение существующих контейнеров

1. Если в течении 5 лет после даты вступления в силу настоящей Конвенции владелец существующего контейнера представляет Администрации следующую информацию:

- a) дата и место изготовления;
- b) присвоенный заводом-изготовителем идентификационный номер контейнера, при наличии такого номера;
- c) максимальный эксплуатационный вес брутто,
- d) i) свидетельство о том, что контейнер этого типа безопасно использовался в морских и/или наземных перевозках в течение периода не менее двух лет, или

- ii) признанное Администрацией свидетельство о том, что контейнер изготовлен в соответствии с типом конструкции, который прошел испытания и был признан удовлетворяющим техническим условиям, приведенным в Приложении II, за исключением технических условий, относящихся к испытаниям прочности торцовых и боковых стенок, или
- iii) свидетельство о том, что контейнер изготовлен в соответствии со стандартами, которые, по мнению Администрации, эквивалентны техническим условиям, приведенным в Приложении II, за исключением технических условий, относящихся к испытаниям прочности торцовых и боковых стенок;
- e) допустимый вес на штабелирование при 1,8g /килограммы и фунты/; и
- f) прочие данные, необходимые для таблички о допущении по условиям безопасности,

то Администрация после проверки уведомляет в письменном виде владельца о том, предоставлено ли допущение; если допущение предоставлено, это уведомление дает владельцу право прикреплять табличку о допущении по условиям безопасности после осмотра данного контейнера в соответствии с правилом 2.

2. Существующие контейнеры, которые не могут быть допущены в соответствии с положениями пункта 1 настоящего правила, могут представляться для допущения в соответствии с положениями главы II или главы III настоящего Приложения. В отношении таких контейнеров не применяются требования Приложения II, касающиеся испытания прочности торцовых и/или боковых стенок. Администрация может, если она удостоверилась в том, что указанные контейнеры находились в эксплуатации, отказаться по своему усмотрению от некоторых требований о представлении чертежей и проведения испытаний, за исключением испытания на подъем и испытания прочности пола.

ДОБАВЛЕНИЕ

Табличка о допущении по условиям безопасности должна соответствовать приведенному ниже образцу. Она должна прочно крепиться к контейнеру и иметь форму прямоугольника размерами не менее 200 мм x 100 мм и не поддаваться коррозии и действию огня. На поверхности таблички должна быть выгравирована резцом, выдавлена рельефом или четко и прочно нанесена каким-либо другим способом буквами высотой не менее 8 мм надпись: "Допущение по условиям безопасности КБК"; высота всех других букв и цифр, наносимых на табличку, должна быть не менее 5 мм.

ДОПУЩЕНИЕ ПО УСЛОВИЯМ БЕЗОПАСНОСТИ КБК

1 [GB - L/749/2/7/75]
2 ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
3 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР
4 МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЕС БРУТТО кг - фунтов
5 ДОПУСКАЕМЫЙ ВЕС НА ШТАБЕЛИРОВАНИЕ
 ПРИ НАГРУЗКЕ 1,8 g кг - фунтов
6 НАГРУЗКА ПРИ ИСПЫТАНИИ НА ЖЕСТКОСТЬ КОНСТРУКЦИИ
 кг - фунтов
7
8
9

≥ 200 мм

1. Страна, предоставившая допущение, и номер допущения, как показано для примера в строке 1. /Страна, предоставившая допущение, должна обозначаться посредством отличительного знака, используемого для обозначения страны регистрации автотранспортных средств, находящихся в международном движении/.

2. Дата /месяц и год/ изготовления.

3. Идентификационный номер контейнера, присвоенный заводом-изготовителем, или, для существующих контейнеров, у которых этот номер неизвестен, номер, присвоенный Администрацией.

4. Максимальный эксплуатационный вес брутто /килограммы и фунты/.

5. Допустимый вес на штабелирование при 1,8g /килограммы и фунты/.

6. Величина нагрузки при поперечном испытании на жесткость конструкции /килограммы и фунты/.

7. Прочность торцевой стенки указывается на табличке только в том случае, если торцевые стенки рассчитаны на

нагрузку, составляющую меньше или больше 0,4 от максимальной допустимой полезной нагрузки, т.е. 0,4 Р.

8. Прочность боковой стенки указывается на табличке только в том случае, если боковые стенки рассчитаны на нагрузку, составляющую меньше или больше 0,6 от максимальной допустимой полезной нагрузки, т.е. 0,6 Р.

9. Дата /месяц и год/ первого профилактического осмотра новых контейнеров и даты /месяц и год/ последующих профилактических осмотров, если табличка используется для этой цели.

Приложение II

КОНСТРУКТИВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ИСПЫТАНИЯ

Введение

При установлении требований, содержащихся в настоящем Приложении, имелось в виду, что на всех стадиях обработки контейнеров силы, возникающие в результате перемещения, расположения, штабелирования и действия веса груженого контейнера, а также внешние силы не будут превышать нагрузку, на которые рассчитан данный контейнер. В частности, были сделаны следующие предположения:

а) контейнер должен крепиться таким образом, чтобы он не подвергался действию сил, превышающих те силы, на которые он рассчитан;

б) груз внутри контейнера должен быть размещен в соответствии с применяемыми в этой области рекомендованными методами таким образом, чтобы контейнер не испытывал действия вызванных грузом сил, превышающих силы, на которые он рассчитан.

Конструкция

1. Контейнер, изготовленный из любого соответствующего материала, удовлетворительно прошедший нижеследующие испытания без появления остаточной деформации или неисправности, которые могут повлечь за собой невозможность его использования в целях, для которых он предназначен, рассматривается как безопасный.
2. Размеры, расположение и соответствующие допуски угловых фитингов должны контролироваться с учетом подъемных устройств и закрепляющих систем, для работы с которыми они предназначены.
3. Контейнеры, снабженные специальными приспособлениями, предназначенными для использования только при порожнем состоянии контейнера, должны иметь маркировку с указанием данного ограничения.

Испытательные нагрузки и методы испытания

При соответствующей конструкции контейнера ко всем типам испытываемых контейнеров применяются следующие испытательные нагрузки и методы испытаний:

ИСПЫТАТЕЛЬНЫЕ НАГРУЗКИ И
ПРИЛАГАЕМЫЕ СИЛЫ

МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЯ

1. ПОДЪЕМ

Контейнер, имеющий предписанную ВНУТРЕННЮЮ НАГРУЗКУ, должен быть поднят таким образом, чтобы на него не оказывали существенного воздействия силы ускорения. После подъема контейнер остается в подвешенном или поднятом положении в течение пяти минут, после чего он опускается на грунт.

А) ПОДЪЕМ ЗА УГЛОВЫЕ ФИТИНГИ

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА

Равномерно распределенная нагрузка, при которой общий вес контейнера и испытательной нагрузки равен $2R$.

i) Подъем за верхние угловые фитинги :

При подъеме контейнеров, длина которых превышает 3 000 мм /10 футов/ /номинальная длина/, силы прилагаются вертикально ко всем четырем верхним угловым фитингам.

При подъеме контейнеров длиной не более 3 000 мм /10 футов/ /номинальная длина/ силы прилагаются ко всем четырем верхним угловым фитингам таким образом, чтобы угол между каждым подъемным устройством и вертикалью составлял 30° .

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ К КОНТЕЙНЕРУ:

Силы, позволяющие поднять общий вес, равный $2R$, предписанным способом /в колонке МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЯ/.

ii) Подъем за нижние угловые фитинги :

При подъеме контейнера силы прилагаются таким образом, чтобы подъемные устройства крепились только к нижним угловым фитингам. Прилагаемые при подъеме силы должны находиться под следующим углом к горизонтали:

30° для контейнеров длиной 12 000 мм /40 футов/ /номинальная длина/ или более;

37° для контейнеров длиной
9 000 мм /30 футов/ /номи-
нальная длина/ и более до
12 000 мм /40 футов/ исклю-
чительно /номинальная длина/;

45° для контейнеров длиной
6 000 мм /20 футов/ /номи-
нальная длина/ и более до
9 000 мм /30 футов/ исклю-
чительно /номинальная длина/;

60° для контейнеров длиной
менее 6 000 мм /20 футов/
/номинальная длина/.

В) ПОДЪЕМ ЛЮБЫМИ ДРУГИМИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ МЕТОДАМИ

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА:

Равномерно распределенная
нагрузка, при которой
общий вес контейнера и
испытательной нагрузки
составляет 1,25 R.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ
К КОНТЕЙНЕРУ:

Силы, позволяющие поднять
общий вес, равный 1,25 R,
предписанным способом /в
колонке МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЯ/.

i) Подъем за проемы для вилочных захватов:

Контейнер размещается на
стержнях, которые находятся
в одной горизонтальной
плоскости, причем в каждом
проеме для вилочного захвата,
который используется для
подъема груженого контейнера,
центрируется один стержень.

Стержни должны иметь ширину,
равную ширине вилок, исполь-
зуемых при обработке, и
должны входить в проем для
вилочных захватов на 75%
длины проема для вилочного
захвата.

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА:

Разномерно распределенная нагрузка, при которой общий вес контейнера и испытательной нагрузки составляет $1,25 R$.

ii) Подъем за пазы для клещевых захватов:

Контейнер размещается на подкладках, расположенных в одной горизонтальной плоскости, причем под каждый паз для клещевого захвата укладывается одна подкладка. Эти подкладки должны иметь те же размеры, что и подъемная поверхность клещевых захватов, использование которых предусмотрено.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ К КОНТЕЙНЕРУ:

Силы, позволяющие поднять общий вес, равный $1,25 R$, предписанным способом /к колонке МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЯ/.

iii) Прочие методы:

Если контейнеры сконструированы для подъема в груженом состоянии каким-либо другим методом, не упомянутым в пунктах А или В i) и ii), они должны также испытываться на ВНУТРЕНнюю НАГРУЗКУ И ВНЕШНИЕ СИЛЫ, соответствующие действующим при этом методе условиям ускорения.

2. ШТАБЕЛИРОВАНИЕ

1. В условиях международных перевозок, когда максимальные вертикальные силы ускорения значительно отличаются от значения $1,8 g$ и когда перевозка контейнера эффективно и надежно ограничивается только этими условиями, нагрузка при штабелировании может соответственно изменяться в определенной пропорции к силам ускорения.

2. После удовлетворительного прохождения испытания контейнер может маркироваться на допустимую прилагаемую сверху статическую нагрузку при штабелировании, которая должна указываться на табличке о допущении по условиям безопасности в рубрике "Допустимый вес на штабелирование при 1,8 г /килограммы и фунты/".

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА:

Равномерно распределенная нагрузка, при которой общий вес контейнера и испытательной нагрузки равен 1,8 R.

Контейнер, имеющий предписанную ВНУТРЕНнюю НАГРУЗКУ, помещается на четыре расположенные на одном уровне прокладки, которые, в свою очередь, устанавливаются на горизонтальной площадке с твердым покрытием, каждая под соответствующим нижним угловым фитингом или эквивалентным угловым устройством. Прокладки должны центрироваться под фитингами и приблизительно соответствовать им по своим размерам.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ
К КОНТЕЙНЕРУ:

К каждому из четырех верхних угловых фитингов прилагается вертикальная, направленная вниз нагрузка, составляющая $1/4 \times 1,8$ от допустимой прилагаемой сверху статической нагрузки при штабелировании.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ прилагаются к каждому из угловых фитингов через соответствующий испытательный угловой фитинг или через прокладку, размеры которой совпадают с размерами углового фитинга. Подвергающийся испытанию угловой фитинг или соответствующая прокладка имеют по

ИСПЫТАТЕЛЬНЫЕ НАГРУЗКИ И
ПРИЛАГАЕМЫЕ СИЛЫ

МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЯ

отношению к верхнему угловому фитингу контейнера эксцентриситет, равный 25 мм /1 дюйм/ в боковом направлении и 38 мм /1,5 дюйма/ в продольном направлении.

3. СОСРЕДОТОЧЕННЫЕ НАГРУЗКИ а) НА КРЫШУ

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА:

Нет.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ
К КОНТЕЙНЕРУ:

Сосредоточенная нагрузка равная 300 кг /660 фунтов/, равномерно распределенная по площади размером 600 мм x 300 мм /24 дюйма x 12 дюймов/.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ прилагаются вертикально сверху вниз к наружной поверхности наиболее слабой части крыши контейнера.

3. СОСРЕДОТОЧЕННЫЕ НАГРУЗКИ б) НА ПОЛ

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА:

Две сосредоточенные нагрузки весом по 2 730 кг /6 000 фунтов/ прилагаются к полу контейнера таким образом,

При испытании контейнер должен устанавливаться на четырех опорах, расположенных на одном уровне под каждым из четырех нижних углов таким образом,

ИСПЫТАТЕЛЬНЫЕ НАГРУЗКИ И
ПРИЛАГАЕМЫЕ СИЛЫ

МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЯ

чтобы контактная поверхность каждой из них составляла 142 см² /22 кв. дюйма/.

чтобы основание контейнера могло свободно прогибаться.

По всей поверхности пола контейнера должно перемещаться испытательное устройство, вес которого в нагруженном состоянии должен составлять 5 460 кг /12 000 фунтов/, т.е. по 2 730 кг /6 000 фунтов/ на каждую из двух контактных поверхностей, общая площадь которых в загруженном состоянии равна 284 см² /44 кв. дюйма/, т.е. 142 см² /22 кв. дюйма/ на каждую поверхность, причем ширина поверхности должна составлять 180 мм /7 дюймов/, а расстояние между центрами поверхностей - 760 мм /30 дюймов/.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ
К КОНТЕЙНЕРУ:

Нет.

4. ИСПЫТАНИЕ НА ПОПЕРЕЧНУЮ ЖЕСТКОСТЬ КОНСТРУКЦИИ

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА:

Нет.

Порожний контейнер устанавливается на четырех опорах, расположенных на одном уровне под каждым из четырех нижних углов,

и для предотвращения горизонтального и вертикального смещения крепится с помощью заанкеривающих устройств, установленных таким образом, что сопротивление боковому перемещению возникает только в нижних углах, расположенных по диагонали к тем, к которым прилагаются силы.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ
К КОНТЕЙНЕРУ:

Таким образом, чтобы они воздействовали на торцовые конструкции контейнеров в боковом направлении. Эти силы должны быть равны силам, на которые рассчитан контейнер.

ВНЕШНЯЯ СИЛА прилагается либо отдельно, либо одновременно к каждому из верхних угловых фитингов с одной стороны контейнера параллельно как основанию, так и торцовым плоскостям контейнера. Силы прилагаются сначала по направлению к верхним угловым фитингам, а затем в противоположном направлении. У контейнеров с торцами, симметричными относительно своих вертикальных осей, испытывается только одна сторона, а при несимметричных торцах испытанию подлежат обе стороны.

5. ИСПЫТАНИЕ НА КРЕПЛЕНИЕ В ПРОДОЛЬНОМ НАПРАВЛЕНИИ
/СТАТИЧЕСКОЕ ИСПЫТАНИЕ/

При проектировании и изготовлении контейнеров следует иметь в виду, что при перевозке наземным транспортом контейнеры могут подвергаться действию горизонтальных продольных ускорений $2g$.

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА:

Равномерно распределенная нагрузка, при которой общий вес контейнера и испытательной нагрузки равен максимальному эксплуатационному весу брутто, R .

Контейнер, имеющий предписанную ВНУТРЕНнюю НАГРУЗКУ, крепится в продольном направлении к двум соответствующим точкам заанкеривания при помощи нижних угловых фитингов или эквивалентных угловых устройств, расположенных на одном конце.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ
К КОНТЕЙНЕРУ:

К каждой стороне контейнера прилагаются продольные, сжимающие и растягивающие силы, равные R , т.е. основание контейнера подвергается действию силы, составляющей в сумме $2R$.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ прилагаются сначала по направлению к точкам заанкеривания, а затем в противоположном направлении. Испытанию подвергается каждая из сторон контейнера.

6. ТОРЦОВЫЕ СТЕНКИ

Торцовые стенки должны выдерживать нагрузку не менее $0,4$ от максимальной допустимой полезной нагрузки. Однако если торцовые стенки рассчитаны на нагрузку, меньшую или большую

чем 0,4 от максимальной допустимой полезной нагрузки, то этот коэффициент прочности должен указываться на табличке о допущении по условиям безопасности в соответствии с правилом I Приложения I.

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА:

К внутренней поверхности торцевой стенки прилагается равномерно распределенная нагрузка, равная $0,4 P$, или любая другая нагрузка, на которую рассчитан контейнер.

Предписанная ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА прилагается следующим образом: испытанию подлежат оба торца контейнера, однако, если торцы контейнера одинаковы, достаточно подвергнуть испытанию только один из них. Торцовые стенки контейнеров, не имеющих открытых сторон или боковых дверей, могут подвергаться испытанию либо каждая в отдельности, либо одновременно.

Торцовые стенки контейнеров, имеющих открытые стороны или боковые двери, подвергаются испытанию каждая в отдельности. При испытании каждой из торцовых стенок в отдельности реакции на силы, прилагаемые к торцевой стенке, должны ограничиваться конструкцией основания контейнера.

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ
К КОНТЕЙНЕРУ:

Нет.

7. БОКОВЫЕ СТЕНКИ

Боковые стенки должны выдерживать нагрузку не менее 0,6 от максимальной допустимой полезной нагрузки. Однако если боковые стенки рассчитаны на нагрузку, меньшую или большую чем 0,6 от максимальной допустимой полезной нагрузки, то этот коэффициент прочности должен указываться в табличке о допущении по условиям безопасности в соответствии с правил 1 Приложения I.

ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА:

К внутренней поверхности боковой стенки прилагается равномерно распределенная нагрузка, равная 0,6 P, или любая другая нагрузка, на которую рассчитан контейнер.

Предписанная ВНУТРЕННЯЯ НАГРУЗКА прилагается следующим образом: испытанию подлежат обе стенки контейнера, однако, если стенки контейнера одинаковы, достаточно подвергнуть испытанию только одну сторону. Боковые стенки подвергаются испытанию каждая в отдельности, при этом учитывается только реакция угловых фитингов или аналогичных угловых устройств на прилагаемую внутреннюю нагрузку. Контейнеры с открытым верхом, подвергающиеся испытанию, должны находиться в том состоянии, в котором предусмотрено их использование; так, например, элементы съемного верха должны находиться в рабочем положении.

ИСПЫТАТЕЛЬНЫЕ НАГРУЗКИ И
ПРИЛАГАЕМЫЕ СИЛЫ

МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЯ

ВНЕШНИЕ СИЛЫ, ПРИЛАГАЕМЫЕ
К КОНТЕЙНЕРУ:

Нет.

Международная конвенция по безопасным контейнерам (КБК)

ПРОТОКОЛ ОБ ИСПРАВЛЕНИИ ТЕКСТА

Принимая во внимание, что Международная конвенция по безопасным контейнерам, была подписана 2 декабря 1972 года и сдана на хранение Генеральному секретарю Межправительственной Морской Консультативной Организации,

Принимая во внимание, что некоторые ошибки были обнаружены в изначально подписанном тексте упомянутой Конвенции и доведены до сведения государств, подписавших Конвенцию, и ее государств-участников,

Принимая во внимание, что все указанные государства согласились на внесение нижеследующих исправлений:

Международная конвенция по безопасным контейнерам (КБК)

Аутентичный текст на русском языке

(все ссылки относятся к тексту Конвенции в том виде, в котором она представлена в заверенной подлинной копии)

Статья XIII

пункт 1, строка 8	поставить запятую после слова «Если»
строка 9	поставить запятую после слова «Просьба» заменить слово «может» словом «мог»
строка 10	заменить слово «могут» словом «смогли»
пункт 2, строка 1	заменить слово «назначенного» словом «учрежденного»
пункт 5, строка 3	заменить слово «любым» словом «любой»

заменить слово «участников»
словом «сторон»

Статья XIV

пункт 1, строка 3

поставить запятую после цифры
«XIII» и удалить союз «и»

удалить запятую после слова
«статьи»

удалить слова «также оговорок,
относящихся к»

заменить слова «положениям,
содержащимся в Приложениях»
словом «Приложений»

Приложение I

Правило 1

пункт 1, строка 2

поставить запятую после слова
«месте»

подпункт «b» пункта 2, строка 3

заменить слово «правила¹» словами
«настоящего правила»

пункт 3, строка 3

заменить слово «значение» словом
«значения»

строка 5

заменить слова «значения,
предписанного» словами «значений
предписанных»

заменить слово «это» словом «эти»

строка 6

заменить слова «значение должно»
словами «значения должны»

Страница 29-30

4. Испытание на поперечную жесткость конструкции Внешние силы, прилагаемые к контейнеру Испытательные нагрузки и прилагаемые силы

строка 3

заменить слово «контейнеров»
словами «контейнера»

Методы испытания

пункт 2, строка 1

заменить слова «Внешняя сила
прилагается» словами «Внешние
силы прилагаются»

С учетом вышеизложенное, я, нижеподписавшийся, Чандрика Прасад Шривастава, Генеральный секретарь Межправительственной Морской Консультативной Организации, являющийся депозитарием Международной конвенции по безопасным контейнерам (КБК), инициировал внесение вышеуказанных исправлений в подлинный текст Конвенции и парафировал их.

В удостоверение чего, я подписал настоящий Протокол в штаб-квартире Организации 25 июня 1976 года в единственном экземпляре, который хранится в архиве Организации вместе с подлинным текстом Международной конвенции по безопасным контейнерам (КБК).

Заверенная копия настоящего Протокола об исправлении текста направляется каждому государству, подписавшему или присоединившемуся к вышеупомянутой Конвенции.

(парафирование)

За Генерального секретаря

Лондон, 01.09.1976

/Подпись/

Заверенная копия русского текста Международной Конвенции по безопасным контейнерам /КБК/ совершенной в Женеве второго декабря тысяча девятьсот семьдесят второго года. Оригинал Конвенции депонирован у Генерального Секретаря Межправительственной Морской Консультативной Организации.

От имени Генерального Секретаря Межправительственной Морской Консультативной Организации:



Лондон, 27/10/2008

При ратификации СССР Международной конвенции по безопасным контейнерам (КБК) было сделано следующее заявление:

«Правительство Союза Советских Социалистических Республик считает, что положения статьи VII Международной конвенции по безопасным контейнерам, ограничивающие участие в ней некоторых государств, противоречат общепризнанному принципу суверенного равенства государств.

Что касается положений статьи XIII относительно арбитражного порядка разрешения споров о толковании и применении Конвенции, то Правительство СССР заявляет, что принятие данного положения не должно толковаться как изменяющее точку зрения Правительства СССР о том, что передача спора на рассмотрение арбитража может иметь место лишь с согласия всех спорящих сторон в каждом отдельном случае».